



Südtiroler Almgschichten Emozioni in malga

16.10. – 06.11.2021



almgschichten.it emozioni-in-malga.it

 MONTAG	18.10. / 25.10.2021 Die Kraft der Latsche Villanders 📍 Parkplatz Gasserhütte 🕒 10.00 Uhr 🕒 ca. 4 h	18.10. / 25.10. / 01.11.2021 Echte Almgschichten Gitschberg Meransen 📍 Talstation Gitschberg 🕒 14.00 Uhr 🕒 ca. 2,5 h
 DIENSTAG	19.10. / 26.10. / 02.11.2021 Apfelstrudel backen Natz 📍 Walderhof 🕒 15.30 Uhr 🕒 ca. 2 h	19.10. / 26.10. / 02.11.2021 Kräuter & Gschichten der Lüsner Berge Lüsen 📍 Bushaltestelle Herol 🕒 10.15 Uhr 🕒 4 h
 MITTWOCH	20.10. / 27.10. / 03.11.2021 Die Kraft des Sonnenuntergangs Lüsen 📍 Dorfgasse Infobüro Lüsen 🕒 16.00 Uhr 🕒 3 h	20.10. / 27.10. / 03.11.2021 Musig und Gschichten mit Sepp Messner Windschnur Latzfons 📍 Parkplatz Kühhof 🕒 10.00 Uhr 🕒 ca. 4 h
 DONNERSTAG	21.10. / 28.10. / 04.11.2021 Auf den Spuren des Valler Goldes Jochtal Vals 📍 Talstation Jochtal 🕒 09.00 Uhr 🕒 ca. 5 – 6 h	
 FREITAG	22.10. / 29.10. / 05.11.2021 Apfelwanderung Natz-Schabs 📍 Infobüro Natz 🕒 10.00 Uhr 🕒 2,5 h	22.10. / 29.10. / 05.11.2021 Klang des Holzes Brixen 📍 Talstation Plose Kabinenbahn 🕒 09.30 Uhr 🕒 5 h
 SAMSTAG	23.10. / 30.10. / 06.11.2021 Einblick – Ausblick – Rundblick Brixen 📍 Infobüro Brixen 🕒 09.30 Uhr 🕒 ca. 5 h	
 SONNTAG	17.10. / 24.10. / 31.10.2021 Geschichten aus der Kornkammer Terenten 📍 Infobüro Terenten 🕒 09.30 Uhr 🕒 ca. 5 h	

UNSERE BERGE.
VOLLER GENUSS.
DAS ERLEBNIS.

Bunt verfärbte Wälder, reines Quellwasser und klare Bergluft, die den Blick auf die majestätischen Gipfel freigibt: Der Herbst in den Südtiroler Alpen ist einzigartig. Inmitten dieser unberührten Natur ist die Welt noch in Ordnung. Traditionen werden hochgehalten, Genuss gelebt. Die Südtiroler Almgschichten laden dazu ein, das Land aus neuer Perspektive zu entdecken und sich von der gelebten Kultur inspirieren zu lassen. Wer daran teilnehmen kann? Grundsätzlich jeder, zu einem Unkostenbeitrag von 8€ pro Veranstaltung. Kostenlos ist es für alle Gäste der Mitgliedsbetriebe der Ferienregionen Gitschberg Jochtal, Brixen, Klausen-Barbian-Feldthurns-Villanders, Natz-Schabs und Lüsen. Sie entscheiden, ob Sie nur ausgewählte Programmpunkte wahrnehmen oder sich nichts entgehen lassen möchten.

Mitmachen & Erleben	Zuschauen & Genießen
	
	Bäuerliche Kost & Tradition
	
	Bergerlebnis & Wandern

- 📍 Treffpunkt
- 🕒 Start
- 🕒 Dauer

TEILNAHME NUR MIT ANMELDUNG.

Anmeldung und Informationen:
info@gitschberg-jochtal.com
+39 0472 886048

 LUNEDÌ	18.10. / 25.10.2021 Gli effetti positivi del pino mugo Villandro 📍 Parcheggio Gasserhütte 🕒 ore 10.00 🕒 ca. 4 h	18.10. / 25.10. / 01.11.2021 Autentiche storie di malga Gitschberg Maranza 📍 Stazione a valle G. 🕒 ore 14.00 🕒 ca. 2,5 h
 MARTEDÌ	19.10. / 26.10. / 02.11.2021 Preparazione dello strudel di mele Naz 📍 Walderhof 🕒 ore 15.30 🕒 ca. 2 h	19.10. / 26.10. / 02.11.2021 Erbe e leggende di Luson Luson 📍 Fermata autobus Herol 🕒 ore 10.15 🕒 4 h
 MERCOLEDÌ	20.10. / 27.10. / 03.11.2021 La meraviglia del tramonto Luson 📍 Ufficio informazioni Luson 🕒 ore 16.00 🕒 3 h	20.10. / 27.10. / 03.11.2021 Musica e storie con Sepp Messner Windschnur Latzfons 📍 Parcheggio Kühhof 🕒 ore 10.00 🕒 ca. 4 h
 GIOVEDÌ	21.10. / 28.10. / 04.11.2021 Alla scoperta dell'oro di Valles Jochtal Valles 📍 Stazione a valle Jochtal 🕒 ore 09.00 🕒 ca. 5 – 6 h	
 VENERDÌ	22.10. / 29.10. / 05.11.2021 Escursione guidata tra i meleti Naz-Sciaves 📍 Ufficio informazioni Naz 🕒 ore 10.00 🕒 2,5 h	22.10. / 29.10. / 05.11.2021 Il suono del legno Bressanone 📍 Stazione a valle cabinovia Plose 🕒 ore 09.30 🕒 5 h
 SABATO	23.10. / 30.10. / 06.11.2021 Sguardi - Prospettiva - Vista Bressanone 📍 Ufficio informazioni Bressanone 🕒 ore 09.30 🕒 ca. 5 h	
 DOMENICA	17.10. / 24.10. / 31.10.2021 Storie dal granaio Terento 📍 Ufficio informazioni Terento 🕒 ore 09.30 🕒 ca. 5 h	

LE NOSTRE MONTAGNE.
DA VIVERE.
DA ASSAPORARE.

Boschi variopinti, acqua pura di sorgente e aria fresca di montagna, con una vista libera su vette maestose: l'autunno tra le Alpi altoatesine è qualcosa di unico. In mezzo a questa natura incontaminata, il mondo è ancora un luogo piacevole, dove si mantengono vive le tradizioni e ci si gode la vita. Emozioni in Malga vi invita a scoprire l'Alto Adige da una nuova prospettiva e lasciarvi ispirare dal suo paesaggio naturale e culturale. Chi può partecipare? Chiunque voglia, a fronte di un piccolo contributo di 8€ per evento. La partecipazione è invece gratuita per tutti gli ospiti delle strutture nelle aree vacanze di Gitschberg Jochtal, Bressanone, Chiusa-Barbiano-Velturmo-Villandro, Naz-Sciaves e Luson che aderiscono all'iniziativa. Potete scegliere se partecipare al programma completo o solo agli eventi che più vi interessano.

Vivere & Partecipare	Osservare & Gustare
	
	Sapori & Tradizioni
	
	Montagna & Escursioni

- 📍 Punto di partenza
- 🕒 Orario di partenza
- 🕒 Durata

PARTECIPAZIONE SOLO
CON ISCRIZIONE.

Iscrizioni e informazioni:
info@riopusteria.it
+39 0472 886048

APFELSTRUDEL BACKEN

Mit einer Bäuerin und der Apfelkönigin in der Hofschänke Walderhof in Natz

PREPARAZIONE DELLO STRUDEL DI MELE

Impara la tecnica di preparazione dello strudel di mele. Con una contadina e la regina delle mele si prepara e si assaggia uno strudel di mele.



APFELWANDERUNG

Mit einem heimischen Apfelbauern durch das Apfelanbaugebiet und anschließende Apfelverkostung

ESCURSIONE GUIDATA TRA I MELETI

Con il nostro esperto di mele conoscerete la zona di coltivazione delle mele di Naz-Sciaves e imparerete di più su questo delizioso frutto durante un'escursione guidata seguita da una degustazione di mele.



MUSIG UND GESCHICHTEN MIT SEPP MESSNER WINDSCHNUR

Musikalische Wanderung mit Liedermacher Sepp Messner Windschnur zur Klausner Hütte. Der bekannte Südtiroler Liedermacher erzählt und singt Geschichten von seinem Leben auf der Alm.

MUSICA E STORIE CON SEPP MESSNER WINDSCHNUR

Escursione musicale con il cantautore Sepp Messner Windschnur alla malga Klausner Hütte. Il noto cantautore altoatesino racconta e canta storie dalla sua vita di alta montagna.



AUF DEN SPUREN DES VALLER GOLDES

Diese Wanderung für Trittsichere und Fortgeschrittene führt uns nach der Fahrt mit der Bergbahn Jochtal vorbei an goldenen Lärchen über den Rotensteiner Höhenweg bis zur Fane Alm. Dort entdecken wir das wahre „Valler Gold“ bei einer Käseverkostung. Über den Milchsteig wandern wir zurück nach Vals.

ALLA SCOPERTA DELL'ORO DI VALLES

Riservata agli escursionisti progrediti dal passo sicuro, questa escursione parte dalla stazione a monte della funivia Jochtal e, passando accanto a larici dorati, conduce sull'alta via Rotenstein fino alla Malga Fane. Lì scopriremo l'autentico „Oro di Valles“ con una degustazione di formaggi, prima di fare ritorno a Valles sul Sentiero del Latte.



KRÄUTER UND GESCHICHTEN DER LÜSNER BERGE

Die Kräuterexpertin Herta Grünfelder führt Sie auf dieser Wanderung von Herol über die Lüsner Alm bis zur Kreuzwiesenhütte in die Welt der heilsamen Almkräuter ein und erzählt Geschichten und Legenden rund um Lusen.

ERBE E LEGGENDE DI LUSON

Durante questa escursione da Herol attraverso l'Alpe di Luson fino alla Malga Kreuzwiese, l'esperta erboristica Herta Grünfelder vi introduce nel mondo delle erbe alpine curative e vi racconta storie e leggende di Luson.

DIE KRAFT DER LATSCHES

Latschenkieferrwanderung auf der Villanderer Alm mit herrlichem Panorama. Lernen Sie die wohltuende Wirkung der Latsche bei der Wanderung und in der Latschenölbrennerei kennen.

GLI EFFETTI POSITIVI DEL PINO MUGO

Escursione tematica al pino mugo sull'Alpe di Villandro con un meraviglioso panorama. Scoprite l'effetto benefico del pino mugo durante l'escursione e nella distilleria di olio di pino mugo.



GESCHICHTEN AUS DER KORNBAMMER

Unsere Wanderung führt über den Natur- und Kulturweg nach Margen zum Bauernhof „Falkenhof“. Dort erklärt Bauer Seppi wie ein traditioneller Brotteig hergestellt wird. Anschließend backen wir gemeinsam die Brotlaiben im alten Steinbackofen und verkosten es mit frischer Bauernbutter. Über den Panoramaweg geht es weiter ins Terner Mühlental zur Besichtigung einer Mühle in Funktion und wieder zurück zum Ausgangspunkt.

STORIE DAL GRANAIO

Questa escursione lungo il sentiero naturale e culturale conduce al maso Falkenhof a Marga, dove il contadino Seppi ci mostrerà come si fa il pane tradizionale. Preparato l'impasto, cuoceremo il pane nel vecchio forno di pietra e lo gusteremo con del burro fresco del maso. Proseguiremo poi l'escursione sul sentiero panoramico che porta nella valle dei mulini di Terento, dove visiteremo un mulino in funzione, prima di tornare al punto di partenza.



ALMGSCHICHTEN

EINBLICK – AUSBLICK – RUNDBLICK

Oberhalb von Brixen liegt das kleine Bergdorf Spiluck. Von dort starten wir zur Spilucker Platte, wo wir eine traumhafte Aussicht auf den gesamten Brixner Talkessel und den Blick auf das UNESCO Weltnaturerbe genießen. Wir wandern weiter zum Bergbauernhof „Wieserhof“. Dort werden wir mit kulinarischen Köstlichkeiten verwöhnt und erfahren so einiges über das Leben der Bergbauern von früher und heute.

SGUARDI - PROSPETTIVA - VISTA

Sopra Bressanone si trova il villaggio di montagna di Spiluck/Spelonca. Da lì partiamo verso la piattaforma panoramica Spilucker Platte, dove godiamo di una fantastica vista su tutta la conca di Bressanone e la vista del patrimonio naturale dell'Unesco. Insieme alla guida Helena ci muoviamo verso il maso Wieserhof, dove veniamo viziati con prelibatezze culinarie e scopriamo la vita dei contadini di montagna nel passato e oggi.

DIE KRAFT DES SONNENUNTERGANGS MIT BLICK AUF DIE „BRENNENDEN BERGE“

Abendliche Wanderung über sanfte Almwiesen von Lusen Berg zum Pianer Kreuz auf der Lüsner und Rodenecker Alm. Dort erleben Sie wie die Sonne langsam untergeht und die Dolomiten Gipfel in ein tiefes Rot eintaucht.

LA MERAVIGLIA DEL TRAMONTO CON VISTA SULLE „MONTAGNE INFUOCATE“

Escursione serale su dolci prati alpini partendo da Luson Monte fino al Pianer Kreuz sull'Alpe di Luson e Rodengo. Qui potrete vivere l'atmosfera speciale del sole che tramonta lentamente, tingendo le cime delle Dolomiti di un rosso intenso.



KLANG DES HOLZES

Diese Wanderung führt von der Bergstation der Plose Kabinenbahn über den ersten Abschnitt des neuen Familienweges „Lorggen“ bis zum Berghotel Schlemmer. Von dort wandern wir weiter zur Schatzerhütte, mit wunderbarer Aussicht auf die Geisler, und bis zur Halslhütte. Dort heißt uns Martin mit einem leckeren Aperitif willkommen und verwöhnt uns mit tollen Hüttengerichten. Der Volksmusiker Hans Jocher, welcher mehr als 23 Instrumente spielt, stellt uns die verschiedenen Holzinstrumente vor und sorgt für einen musikalischen Abschluss.

IL SUONO DEL LEGNO

Un'escursione autunnale in montagna con il legno a fare da filo conduttore. Dalla stazione a monte della cabinovia della Plose attraverso il primo tratto del nuovo sentiero per famiglie „Lorggen“ fino all'Hotel Schlemmer. Da lì, il gruppo si dirige verso la Schatzerhütte, con una splendida vista sulle Odle, e verso la Halslhütte. Lì Martin ci accoglie con un gustoso aperitivo e ci vizia con ottimi piatti. Il musicista folk Hans Jocher, che padroneggia più di 23 strumenti, ci introdurrà ai vari strumenti in legno.



ECHE ALMGSCHICHTEN

Geschichten, Sagen & Überliefertes aus dem Südtiroler Bergleben werden bei einer gemütlichen Wanderung am Gitschberg vorgetragen. Bei schlechtem Wetter findet die Veranstaltung in einer Hütte statt.

AUTENTISCHE STORIE DI MALGA

Storie, saghe e leggende dalle montagne dell'Alto Adige, raccontate durante una piacevole passeggiata sul monte Gitschberg o in baita in caso di maltempo.

Südtiroler Almkost Sapori in Malga

16.10. – 06.11.2021



**HEUSUPPE, ZIRMKNÖDEL ODER DOCH LIEBER WAS SÜSSES?
ZUPPA DI FIENO, CANEDERLI AL CIRMOLO O MAGARI QUALCOSA DI DOLCE?**

Südtirol hat viele kleine Küchengeheimnisse zu bieten, die rasch zum großen Highlight werden. Direkt auf den schönsten Wegen durch das Land verführen von **16.10. bis 06.11.2021** erlesene herbstliche Spezialitäten den feinen Gaumen.

i Die Öffnungszeiten der Hütten und Hofschänken können vom Zeitraum der Südtiroler Almkost abweichen. Alle Infos zu den Öffnungszeiten: www.almschichten.it

Gli orari di apertura possono variare rispetto agli orari dell'iniziativa Saponi in Malga. Per maggiori informazioni: www.emozioni-in-malga.it

La cucina dell'Alto Adige ha tanti piccoli segreti che diventano vere e proprie attrazioni. Dal **16.10. bis 06.11.2021** potrete assaggiare una selezione di golose specialità autunnali direttamente sui bellissimi sentieri escursionistici.



Folgende teilnehmende Hütten und Hofschänken schreiben das Kapitel der **Südtiroler Almkost**:

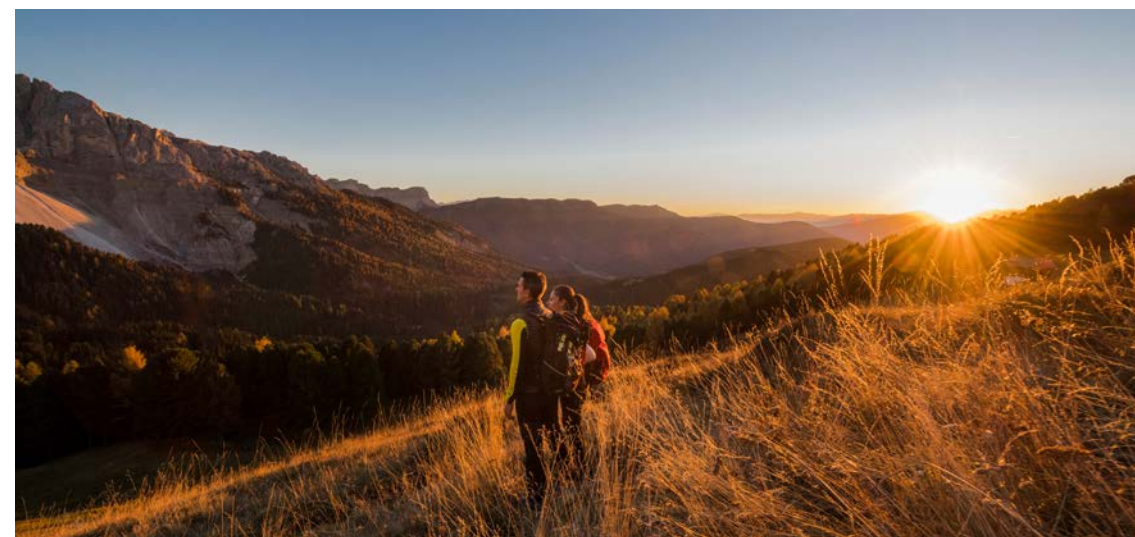
Ecco le baite e taverne contadine che partecipano all'iniziativa **Saponi in Malga**:

Gitschhütte Gitschberg	Marzuner Schupfe Villanderer Alm
Bacherhütte Gitschberg	Gasserhütte Villanderer Alm
Nesselhütte Gitschberg	Klausner Hütte Latzfonser Alm
Großberghütte Altfasstal	Schutzhütte Latzfonsen Kreuz Latzfonser Alm
Anratterhütte Jochtal	Buschenschank Trinnerhof Raas
Brixner Hütte Vals	Gasthof Kaltenhauser Raas
Die Mühle Vals	Hofschänke Walderhof Natz
Plosestodl Plose	Oberhauserhütte Rodenecker-Lüsner Alm
Rossalm Plose	Roner Alm Rodenecker-Lüsner Alm
Gasthof Geisler Plose	Starkenfeldhütte Rodenecker-Lüsner Alm
Trametschhütte Plose	Kreuzwiesenalm Lüsner Alm
Halslhütte Plose	Ahner Berghof Rodeneck
Mair in Plun Villanderer Alm	Tiefrastenhütte Terenten
Am Rinderplatz Villanderer Alm	
Feltunerhütte Barbianer Alm/Rittner Horn	
Stöfflhütte Villanderer/Latzfonser Alm	

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con



www.brimi.it





ALMENCARD ALMENCARD PLUS

Mit der Almencard Plus nutzen Sie die Bergbahnen Gitschberg und Jochtal bis zum 07.11.2020 kostenlos.

Con la Almencard Plus potete usare gratuitamente gli impianti di risalita Gitschberg e Jochtal fino al 07.11.2020.

 www.gitschberg-jochtal.com

BRIXENCARD

Mit der BrixenCard nutzen Sie die Bergbahn Plose bis zum 01.11.2021 kostenlos.

Con la BrixenCard l'uso della cabinovia della Plose è gratuito fino al 01.11.2021.

 www.brixen.org



KLAUSENCARD

Mit der KlausenCard nutzen Sie die Bergbahnen Gitschberg und Jochtal (im Zeitraum der Almguschichten) und die Bergbahn Plose für eine Berg- & Talfahrt kostenlos.

La ChiusaCard vi permette di usare gratuitamente gli impianti di risalita Gitschberg e Jochtal (nel periodo delle Emozioni in Malga) e la cabinovia della Plose (un biglietto di andata e ritorno).

 www.klausen.it

BERGBAHNEN GITSCHBERG UND JOCHTAL: BIS 06.11.2021 GEÖFFNET

BERGBAHN PLOSE: BIS 01.11.2021 GEÖFFNET

CABINOVIE GITSCHBERG E JOCHTAL: APERTE FINO 06.11.2021

CABINOVIA PLOSE: APERTA FINO 01.11.2021



Tel.: +39 0472 886048
Mail: info@gitschberg-jochtal.com
www.almguschichten.it

Mail: info@riopusteria.it
www.emozioni-in-malga.it



Impressum: Fotocredits: Gitschberg Jochtal, Brixen, Klausen-Barbian-Feldthurns-Villanders, Natz-Schabs, Lüsen, Harald Wisthaler, IDM Südtirol/Marion Lafogler, IDM Südtirol/Damian Pertoll, Michael Pezzei, Alex Filz, Hannes Niederkofler, Matthias Gasser Photo, Santifaller Photography, Focus Fotodesign, José Ramón Gorret

GAS. go-service.at